

This produces the unified index

LilyPond

subtitle Le système de gravure musicale
d'initiation

LilyPond

Copyright © 1999–2008

The translation of the following copyright notice is provided for courtesy to non-English speakers, but only the notice in English legally counts.

GNU 1.1 GNU

Permission is granted to copy, distribute and/or modify this document under the terms of the GNU Free Documentation License, Version 1.1 or any later version published by the Free Software Foundation; with no Invariant Sections. A copy of the license is included in the section entitled “GNU Free Documentation License”.

Pour LilyPond version 2.12.2

Table of Contents

Preface	1
1 Introduction	2
1.1 Background	2
Engraving	2
Automated engraving	3
What symbols to engrave?	4
Music representation	6
Example applications	7
1.2 About the documentation	8
About the Learning Manual	8
About the Music Glossary	8
About the Notation Reference	9
About the Application Usage	9
About the Snippet List	9
About the Internals Reference	10
Other documentation	10
2 Tutorial	11
2.1 First steps	11
2.1.1 Compiling a file	11
2.1.2 Simple notation	12
2.1.3 Working on input files	16
2.1.4 How to read the manual	17
2.2 Single staff notation	18
2.2.1 Accidentals and key signatures	18
2.2.2 Ties and slurs	19
2.2.3 Articulation and dynamics	20
2.2.4 Adding text	22
2.2.5 Automatic and manual beams	22
2.2.6 Advanced rhythmic commands	23
2.3 Multiple notes at once	24
2.3.1 Music expressions explained	24
2.3.2 Multiple staves	25
2.3.3 Staff groups	26
2.3.4 Combining notes into chords	27
2.3.5 Single staff polyphony	28
2.4 Songs	29
2.4.1 Setting simple songs	29
2.4.2 Aligning lyrics to a melody	29
2.4.3 Lyrics to multiple staves	33
2.5 Final touches	34
2.5.1 Organizing pieces with variables	34
2.5.2 Version number	35
2.5.3 Adding titles	35
2.5.4 Absolute note names	36
2.5.5 After the tutorial	37

3	Fundamental concepts	38
3.1	How LilyPond input files work	38
3.1.1	Introduction to the LilyPond file structure	38
3.1.2	Score is a (single) compound musical expression	40
3.1.3	Nesting music expressions	42
3.1.4	On the un-nestedness of brackets and ties	44
3.2	Voices contain music	45
3.2.1	I'm hearing Voices	45
3.2.2	Explicitly instantiating voices	49
3.2.3	Voices and vocals	53
3.3	Contexts and engravers	59
3.3.1	Contexts explained	59
3.3.2	Creating contexts	60
3.3.3	Engravers explained	62
3.3.4	Modifying context properties	63
3.3.5	Adding and removing engravers	67
3.4	Extending the templates	69
3.4.1	Soprano and cello	70
3.4.2	Four-part SATB vocal score	73
3.4.3	Building a score from scratch	77
4	Tweaking output	81
4.1	Tweaking basics	81
4.1.1	Introduction to tweaks	81
4.1.2	Objects and interfaces	81
4.1.3	Naming conventions of objects and properties	82
4.1.4	Tweaking methods	82
4.2	The Internals Reference manual	85
4.2.1	Properties of layout objects	85
4.2.2	Properties found in interfaces	89
4.2.3	Types of properties	91
4.3	Appearance of objects	92
4.3.1	Visibility and color of objects	92
4.3.2	Size of objects	96
4.3.3	Length and thickness of objects	99
4.4	Placement of objects	100
4.4.1	Automatic behavior	100
4.4.2	Within-staff objects	101
4.4.3	Outside-staff objects	104
4.5	Collisions of objects	110
4.5.1	Moving objects	110
4.5.2	Fixing overlapping notation	112
4.5.3	Real music example	117
4.6	Further tweaking	125
4.6.1	Other uses for tweaks	125
4.6.2	Using variables for tweaks	127
4.6.3	Other sources of information	128
4.6.4	Avoiding tweaks with slower processing	129
4.6.5	Advanced tweaks with Scheme	130

5	Working on LilyPond projects	132
5.1	Suggestions for writing LilyPond input files	132
5.1.1	General suggestions	132
5.1.2	Typesetting existing music	133
5.1.3	Large projects	133
5.1.4	Saving typing with variables and functions	134
5.1.5	Style sheets	135
5.2	When things don't work	139
5.2.1	Updating old input files	139
5.2.2	Troubleshooting (taking it all apart)	139
5.2.3	Minimal examples	140
5.3	Scores and parts	140
Appendix A	Templates	142
A.1	Single staff	142
A.1.1	Notes only	142
A.1.2	Notes and lyrics	142
A.1.3	Notes and chords	143
A.1.4	Notes, lyrics, and chords	143
A.2	Piano templates	144
A.2.1	Solo piano	144
A.2.2	Piano and melody with lyrics	145
A.2.3	Piano centered lyrics	146
A.2.4	Piano centered dynamics	147
A.3	String quartet	149
A.3.1	String quartet	149
A.3.2	String quartet parts	150
A.4	Vocal ensembles	152
A.4.1	SATB vocal score	152
A.4.2	SATB vocal score and automatic piano reduction	154
A.4.3	SATB with aligned contexts	156
A.5	Ancient notation templates	158
A.5.1	Transcription of mensural music	158
A.5.2	Gregorian transcription template	163
A.6	Jazz combo	164
A.7	lilypond-book templates	170
A.7.1	LaTeX	170
A.7.2	Texinfo	171
A.7.3	xelatex	171
Appendix B	Scheme tutorial	173
B.1	Tweaking with Scheme	174
Appendix C	GNU Free Documentation License	176
Appendix D	LilyPond index	182

-*- coding: utf-8; mode: texinfo; documentlanguage: ja -*- This file is part of lilypond-learning.tely

2.12.2”2.12.0”

Translators: Sawada, Yoshiki Translation status: post-GDP

Preface

1995 EJE (Eindhoven Youth Orchestra) -- (MPP -- MusiXTeX)- MPP email - 1996
LilyPond -

() --

LilyPond LilyPond

LilyPond

LilyPond LilyPond

Han-Wen Jan

20027 /

coding: utf-8; mode: texinfo; documentlanguage: ja This file is part of lilypond-
learning.tely

2.12.2"2.12.0"

Translators: Sawada, Yoshiki Translation status: post-GDP

1 Introduction

LilyPond

1.1 Background

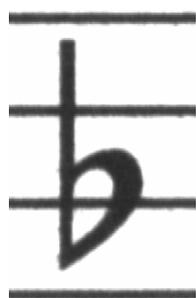
LilyPond

Engraving

() (: engraving) (); () 5 5

; email

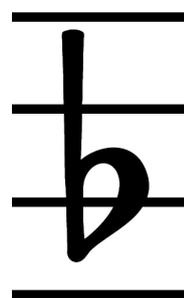
introduce illustrating aspects of engraving, font... 3 LilyPond ; (Barenreiter:) 2



Henle (2000)



Bärenreiter (1950)



LilyPond Feta font (2003)

introduce illustrating aspects of engraving, spacing... 2 : 1 2

file spacing-optical. need to include it here, because we want two images.



eof



eof

() () / (/) / 2 / 2

(5) - -

2 :

- - LilyPond

Automated engraving

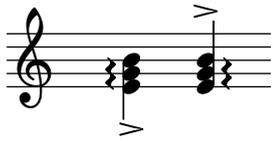
10

LilyPond

LilyPond LilyPond C++ :

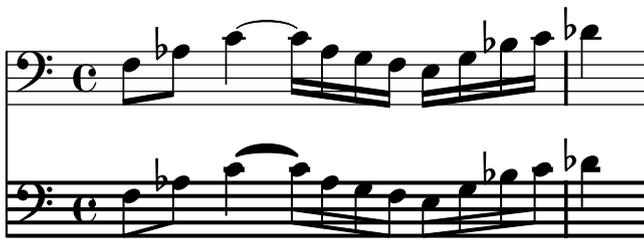
`Pond()()(LilyPond)`

- `C++`
- Scheme LilyPond Scheme Scheme
 Scheme () () 2 () 2 ()



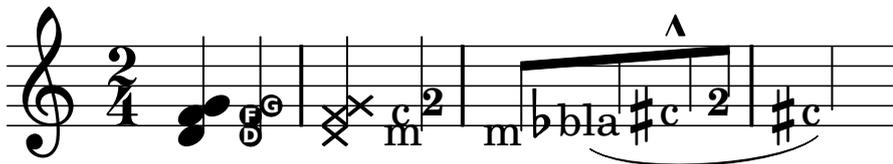
`eof`

--



`eof`

: ()



`eof`

What symbols to engrave?

--

1000 (5) 500
 () : -- engraver ()
 Note_heads_engraver



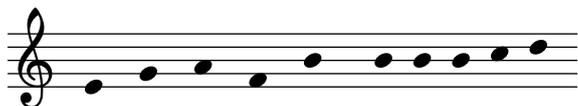
`eof`

Staff_symbol_engraver



eof

Clef_engraver



eof

Stem_engraver ()



eof

Stem_engraver () 1 () ()



eof

() 1



eof

'Voice context' () 'Staff context' () (Score)

See also

: Section "Contexts" in *Internals Reference*.

eof

Music representation

:

LilyPond

```
{
  c'4 d'8
}
```

```
4 C1 ( C (=) ) 8 D1 ( C D (=) )
```



eof

Note: C = , D = , E = , F = , G = , A = , B = LilyPond "CDE "

:

f4



eof

<< >> :

<<c4 d4 e4>>



eof

{ ... } :

{ f4 << c4 d4 e4 >> }



eof

1 << ,

, and >> (2) :

<< g2



eof

LilyPond

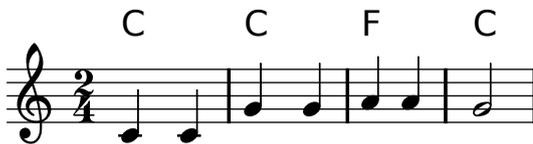
LilyPond LilyPond : : 10

Example applications

LilyPond



eof

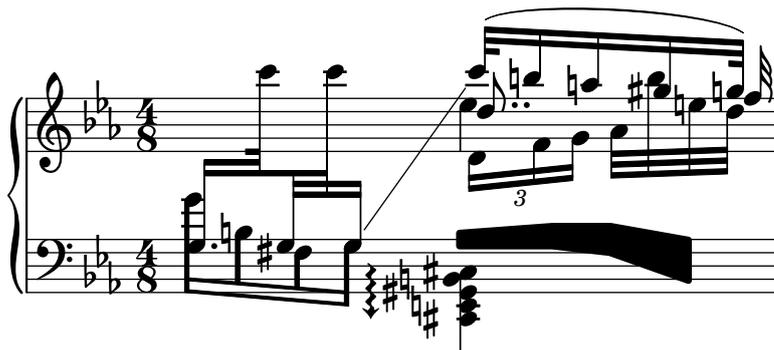


twinkle twinkle little star

eof

Screech and boink Random complex notation

Han-Wen Nienhuys



eof

: - , HTML, Texinfo - PDF HTML

1.2 About the documentation

leave these lines wrapping around. It's some texinfo 4.12 thing. -gp ¶ This is actually a limitation of texi2html. -jm

About the Learning Manual

LilyPond

:

About the Music Glossary

About the Notation Reference

About the Application Usage

About the Snippet List

About the Internals Reference

Other documentation

␣- SKELETON FILE - ␣*- coding: utf-8; mode: texinfo; documentlanguage: ja -*- ␣ This file is part of lilypond-learning.tely

2 Tutorial

2.1 First steps

2.1.1 Compiling a file

Entering music and viewing output

MacOS X

Windows

UNIX

2.1.2 Simple notation

Pitches

Durations (rhythms)

Rests

Time signature

Clef

All together

2.1.3 Working on input files

2.1.4 How to read the manual

Clickable examples

2.2 Single staff notation

2.2.1 Accidentals and key signatures

Accidentals

Key signatures

Warning: key signatures and pitches

2.2.2 Ties and slurs

Ties

Slurs

Phrasing slurs

Warnings: slurs vs. ties

2.2.3 Articulation and dynamics

Articulations

Fingerings

Dynamics

2.2.4 Adding text

2.2.5 Automatic and manual beams

2.2.6 Advanced rhythmic commands

Partial measure

Tuplets

Grace notes

2.3 Multiple notes at once

2.3.1 Music expressions explained

Analogy: mathematical expressions

Simultaneous music expressions: multiple staves

Simultaneous music expressions: single staff

2.3.2 Multiple staves

2.3.3 Staff groups

2.3.4 Combining notes into chords

2.3.5 Single staff polyphony

2.4 Songs

2.4.1 Setting simple songs

2.4.2 Aligning lyrics to a melody

2.4.3 Lyrics to multiple staves

2.5 Final touches

2.5.1 Organizing pieces with variables

2.5.2 Version number

2.5.3 Adding titles

2.5.4 Absolute note names

2.5.5 After the tutorial

␣ SKELETON FILE ␣* coding: utf-8; mode: texinfo; documentlanguage: ja -* This file is part of lilypond-learning.tely

3 Fundamental concepts

3.1 How LilyPond input files work

3.1.1 Introduction to the LilyPond file structure

3.1.2 Score is a (single) compound musical expression

3.1.3 Nesting music expressions

3.1.4 On the un-nestedness of brackets and ties

3.2 Voices contain music

3.2.1 I'm hearing Voices

3.2.2 Explicitly instantiating voices

Note columns

3.2.3 Voices and vocals

3.3 Contexts and engravers

3.3.1 Contexts explained

3.3.2 Creating contexts

3.3.3 Engravers explained

3.3.4 Modifying context properties

Setting context properties with

Setting context properties with

3.3.5 Adding and removing engravers

Changing a single context

Changing all contexts of the same type

3.4 Extending the templates

3.4.1 Soprano and cello

3.4.2 Four-part SATB vocal score

3.4.3 Building a score from scratch

-- SKELETON FILE -- coding: utf-8; mode: texinfo; documentlanguage: ja This file is part of lilypond-learning.tely

4 Tweaking output

4.1 Tweaking basics

4.1.1 Introduction to tweaks

4.1.2 Objects and interfaces

4.1.3 Naming conventions of objects and properties

4.1.4 Tweaking methods

4.2 The Internals Reference manual

4.2.1 Properties of layout objects

Finding the context

Overriding once only

Reverting

4.2.2 Properties found in interfaces

Specifying the context in lyric mode

4.2.3 Types of properties

4.3 Appearance of objects

4.3.1 Visibility and color of objects

stencil

break-visibility

transparent

color

4.3.2 Size of objects

4.3.3 Length and thickness of objects

4.4 Placement of objects

4.4.1 Automatic behavior

4.4.2 Within-staff objects

Fingering

4.4.3 Outside-staff objects

Dynamics

Grob sizing

4.5 Collisions of objects

4.5.1 Moving objects

4.5.2 Fixing overlapping notation

padding property

left-padding and right-padding

staff-padding property

self-alignment-X property

staff-position property

extra-offset property

positions property

force-hshift property

4.5.3 Real music example

4.6 Further tweaking

4.6.1 Other uses for tweaks

Tying notes across voices

Simulating a fermata in MIDI

4.6.2 Using variables for tweaks

4.6.3 Other sources of information

4.6.4 Avoiding tweaks with slower processing

4.6.5 Advanced tweaks with Scheme

-- SKELETON FILE -- coding: utf-8; mode: texinfo; documentlanguage: ja This file is part of lilypond-learning.tely

5 Working on LilyPond projects

5.1 Suggestions for writing LilyPond input files

5.1.1 General suggestions

5.1.2 Typesetting existing music

5.1.3 Large projects

5.1.4 Saving typing with variables and functions

5.1.5 Style sheets

5.2 When things don't work

5.2.1 Updating old input files

5.2.2 Troubleshooting (taking it all apart)

5.2.3 Minimal examples

5.3 Scores and parts

-- SKELETON FILE --

-*- coding: utf-8; mode: texinfo; documentlanguage: ja -*- This file is part of lilypond-learning.tely

Appendix A Templates

A.1 Single staff

A.1.1 Notes only

A.1.2 Notes and lyrics

A.1.3 Notes and chords

A.1.4 Notes, lyrics, and chords.

A.2 Piano templates

A.2.1 Solo piano

A.2.2 Piano and melody with lyrics

A.2.3 Piano centered lyrics

A.2.4 Piano centered dynamics

A.3 String quartet

A.3.1 String quartet

A.3.2 String quartet parts

A.4 Vocal ensembles

A.4.1 SATB vocal score

A.4.2 SATB vocal score and automatic piano reduction

A.4.3 SATB with aligned contexts

A.5 Ancient notation templates

A.5.1 Transcription of mensural music

A.5.2 Gregorian transcription template

A.6 Jazz combo

A.7 Lilypond-book templates

A.7.1 LaTeX

A.7.2 Texinfo

A.7.3 xelatex

-- SKELETON FILE --*- coding: utf-8; mode: texinfo; documentlanguage: ja -*- This file is part of lilypond-learning.tely

Appendix B Scheme tutorial

B.1 Tweaking with Scheme

– SKELETON FILE –

Appendix C GNU Free Documentation License

Version 1.1, March 2000

Copyright © 2000 Free Software Foundation, Inc.
59 Temple Place, Suite 330, Boston, MA 02111-1307, USA

Everyone is permitted to copy and distribute verbatim copies of this license document, but changing it is not allowed.

0. PREAMBLE

The purpose of this License is to make a manual, textbook, or other written document *free* in the sense of freedom: to assure everyone the effective freedom to copy and redistribute it, with or without modifying it, either commercially or noncommercially. Secondly, this License preserves for the author and publisher a way to get credit for their work, while not being considered responsible for modifications made by others.

This License is a kind of ‘copyleft’, which means that derivative works of the document must themselves be free in the same sense. It complements the GNU General Public License, which is a copyleft license designed for free software.

We have designed this License in order to use it for manuals for free software, because free software needs free documentation: a free program should come with manuals providing the same freedoms that the software does. But this License is not limited to software manuals; it can be used for any textual work, regardless of subject matter or whether it is published as a printed book. We recommend this License principally for works whose purpose is instruction or reference.

1. APPLICABILITY AND DEFINITIONS

This License applies to any manual or other work that contains a notice placed by the copyright holder saying it can be distributed under the terms of this License. The ‘Document’, below, refers to any such manual or work. Any member of the public is a licensee, and is addressed as ‘you’.

A ‘Modified Version’ of the Document means any work containing the Document or a portion of it, either copied verbatim, or with modifications and/or translated into another language.

A ‘Secondary Section’ is a named appendix or a front-matter section of the Document that deals exclusively with the relationship of the publishers or authors of the Document to the Document’s overall subject (or to related matters) and contains nothing that could fall directly within that overall subject. (For example, if the Document is in part a textbook of mathematics, a Secondary Section may not explain any mathematics.) The relationship could be a matter of historical connection with the subject or with related matters, or of legal, commercial, philosophical, ethical or political position regarding them.

The ‘Invariant Sections’ are certain Secondary Sections whose titles are designated, as being those of Invariant Sections, in the notice that says that the Document is released under this License.

The ‘Cover Texts’ are certain short passages of text that are listed, as Front-Cover Texts or Back-Cover Texts, in the notice that says that the Document is released under this License.

A ‘Transparent’ copy of the Document means a machine-readable copy, represented in a format whose specification is available to the general public, whose contents can be viewed and edited directly and straightforwardly with generic text editors or (for images composed of pixels) generic paint programs or (for drawings) some widely available drawing editor, and that is suitable for input to text formatters or for automatic translation to a variety of formats suitable for input to text formatters. A copy made in an otherwise Transparent file

format whose markup has been designed to thwart or discourage subsequent modification by readers is not Transparent. A copy that is not ‘Transparent’ is called ‘Opaque’.

Examples of suitable formats for Transparent copies include plain ASCII without markup, Texinfo input format, LaTeX input format, SGML or XML using a publicly available DTD, and standard-conforming simple HTML designed for human modification. Opaque formats include PostScript, PDF, proprietary formats that can be read and edited only by proprietary word processors, SGML or XML for which the DTD and/or processing tools are not generally available, and the machine-generated HTML produced by some word processors for output purposes only.

The ‘Title Page’ means, for a printed book, the title page itself, plus such following pages as are needed to hold, legibly, the material this License requires to appear in the title page. For works in formats which do not have any title page as such, ‘Title Page’ means the text near the most prominent appearance of the work’s title, preceding the beginning of the body of the text.

2. VERBATIM COPYING

You may copy and distribute the Document in any medium, either commercially or noncommercially, provided that this License, the copyright notices, and the license notice saying this License applies to the Document are reproduced in all copies, and that you add no other conditions whatsoever to those of this License. You may not use technical measures to obstruct or control the reading or further copying of the copies you make or distribute. However, you may accept compensation in exchange for copies. If you distribute a large enough number of copies you must also follow the conditions in section 3.

You may also lend copies, under the same conditions stated above, and you may publicly display copies.

3. COPYING IN QUANTITY

If you publish printed copies of the Document numbering more than 100, and the Document’s license notice requires Cover Texts, you must enclose the copies in covers that carry, clearly and legibly, all these Cover Texts: Front-Cover Texts on the front cover, and Back-Cover Texts on the back cover. Both covers must also clearly and legibly identify you as the publisher of these copies. The front cover must present the full title with all words of the title equally prominent and visible. You may add other material on the covers in addition. Copying with changes limited to the covers, as long as they preserve the title of the Document and satisfy these conditions, can be treated as verbatim copying in other respects.

If the required texts for either cover are too voluminous to fit legibly, you should put the first ones listed (as many as fit reasonably) on the actual cover, and continue the rest onto adjacent pages.

If you publish or distribute Opaque copies of the Document numbering more than 100, you must either include a machine-readable Transparent copy along with each Opaque copy, or state in or with each Opaque copy a publicly-accessible computer-network location containing a complete Transparent copy of the Document, free of added material, which the general network-using public has access to download anonymously at no charge using public-standard network protocols. If you use the latter option, you must take reasonably prudent steps, when you begin distribution of Opaque copies in quantity, to ensure that this Transparent copy will remain thus accessible at the stated location until at least one year after the last time you distribute an Opaque copy (directly or through your agents or retailers) of that edition to the public.

It is requested, but not required, that you contact the authors of the Document well before redistributing any large number of copies, to give them a chance to provide you with an updated version of the Document.

4. MODIFICATIONS

You may copy and distribute a Modified Version of the Document under the conditions of sections 2 and 3 above, provided that you release the Modified Version under precisely this License, with the Modified Version filling the role of the Document, thus licensing distribution and modification of the Modified Version to whoever possesses a copy of it. In addition, you must do these things in the Modified Version:

- A. Use in the Title Page (and on the covers, if any) a title distinct from that of the Document, and from those of previous versions (which should, if there were any, be listed in the History section of the Document). You may use the same title as a previous version if the original publisher of that version gives permission.
- B. List on the Title Page, as authors, one or more persons or entities responsible for authorship of the modifications in the Modified Version, together with at least five of the principal authors of the Document (all of its principal authors, if it has less than five).
- C. State on the Title page the name of the publisher of the Modified Version, as the publisher.
- D. Preserve all the copyright notices of the Document.
- E. Add an appropriate copyright notice for your modifications adjacent to the other copyright notices.
- F. Include, immediately after the copyright notices, a license notice giving the public permission to use the Modified Version under the terms of this License, in the form shown in the Addendum below.
- G. Preserve in that license notice the full lists of Invariant Sections and required Cover Texts given in the Document's license notice.
- H. Include an unaltered copy of this License.
- I. Preserve the section entitled 'History', and its title, and add to it an item stating at least the title, year, new authors, and publisher of the Modified Version as given on the Title Page. If there is no section entitled 'History' in the Document, create one stating the title, year, authors, and publisher of the Document as given on its Title Page, then add an item describing the Modified Version as stated in the previous sentence.
- J. Preserve the network location, if any, given in the Document for public access to a Transparent copy of the Document, and likewise the network locations given in the Document for previous versions it was based on. These may be placed in the 'History' section. You may omit a network location for a work that was published at least four years before the Document itself, or if the original publisher of the version it refers to gives permission.
- K. In any section entitled 'Acknowledgments' or 'Dedications', preserve the section's title, and preserve in the section all the substance and tone of each of the contributor acknowledgments and/or dedications given therein.
- L. Preserve all the Invariant Sections of the Document, unaltered in their text and in their titles. Section numbers or the equivalent are not considered part of the section titles.
- M. Delete any section entitled 'Endorsements'. Such a section may not be included in the Modified Version.
- N. Do not retitle any existing section as 'Endorsements' or to conflict in title with any Invariant Section.

If the Modified Version includes new front-matter sections or appendices that qualify as Secondary Sections and contain no material copied from the Document, you may at your option designate some or all of these sections as invariant. To do this, add their titles to

the list of Invariant Sections in the Modified Version's license notice. These titles must be distinct from any other section titles.

You may add a section entitled 'Endorsements', provided it contains nothing but endorsements of your Modified Version by various parties—for example, statements of peer review or that the text has been approved by an organization as the authoritative definition of a standard.

You may add a passage of up to five words as a Front-Cover Text, and a passage of up to 25 words as a Back-Cover Text, to the end of the list of Cover Texts in the Modified Version. Only one passage of Front-Cover Text and one of Back-Cover Text may be added by (or through arrangements made by) any one entity. If the Document already includes a cover text for the same cover, previously added by you or by arrangement made by the same entity you are acting on behalf of, you may not add another; but you may replace the old one, on explicit permission from the previous publisher that added the old one.

The author(s) and publisher(s) of the Document do not by this License give permission to use their names for publicity for or to assert or imply endorsement of any Modified Version.

5. COMBINING DOCUMENTS

You may combine the Document with other documents released under this License, under the terms defined in section 4 above for modified versions, provided that you include in the combination all of the Invariant Sections of all of the original documents, unmodified, and list them all as Invariant Sections of your combined work in its license notice.

The combined work need only contain one copy of this License, and multiple identical Invariant Sections may be replaced with a single copy. If there are multiple Invariant Sections with the same name but different contents, make the title of each such section unique by adding at the end of it, in parentheses, the name of the original author or publisher of that section if known, or else a unique number. Make the same adjustment to the section titles in the list of Invariant Sections in the license notice of the combined work.

In the combination, you must combine any sections entitled 'History' in the various original documents, forming one section entitled 'History'; likewise combine any sections entitled 'Acknowledgments', and any sections entitled 'Dedications'. You must delete all sections entitled 'Endorsements.'

6. COLLECTIONS OF DOCUMENTS

You may make a collection consisting of the Document and other documents released under this License, and replace the individual copies of this License in the various documents with a single copy that is included in the collection, provided that you follow the rules of this License for verbatim copying of each of the documents in all other respects.

You may extract a single document from such a collection, and distribute it individually under this License, provided you insert a copy of this License into the extracted document, and follow this License in all other respects regarding verbatim copying of that document.

7. AGGREGATION WITH INDEPENDENT WORKS

A compilation of the Document or its derivatives with other separate and independent documents or works, in or on a volume of a storage or distribution medium, does not as a whole count as a Modified Version of the Document, provided no compilation copyright is claimed for the compilation. Such a compilation is called an 'aggregate', and this License does not apply to the other self-contained works thus compiled with the Document, on account of their being thus compiled, if they are not themselves derivative works of the Document.

If the Cover Text requirement of section 3 is applicable to these copies of the Document, then if the Document is less than one quarter of the entire aggregate, the Document's Cover Texts may be placed on covers that surround only the Document within the aggregate. Otherwise they must appear on covers around the whole aggregate.

8. TRANSLATION

Translation is considered a kind of modification, so you may distribute translations of the Document under the terms of section 4. Replacing Invariant Sections with translations requires special permission from their copyright holders, but you may include translations of some or all Invariant Sections in addition to the original versions of these Invariant Sections. You may include a translation of this License provided that you also include the original English version of this License. In case of a disagreement between the translation and the original English version of this License, the original English version will prevail.

9. TERMINATION

You may not copy, modify, sublicense, or distribute the Document except as expressly provided for under this License. Any other attempt to copy, modify, sublicense or distribute the Document is void, and will automatically terminate your rights under this License. However, parties who have received copies, or rights, from you under this License will not have their licenses terminated so long as such parties remain in full compliance.

10. FUTURE REVISIONS OF THIS LICENSE

The Free Software Foundation may publish new, revised versions of the GNU Free Documentation License from time to time. Such new versions will be similar in spirit to the present version, but may differ in detail to address new problems or concerns. See <http://www.gnu.org/copyleft/>.

Each version of the License is given a distinguishing version number. If the Document specifies that a particular numbered version of this License ‘or any later version’ applies to it, you have the option of following the terms and conditions either of that specified version or of any later version that has been published (not as a draft) by the Free Software Foundation. If the Document does not specify a version number of this License, you may choose any version ever published (not as a draft) by the Free Software Foundation.

ADDENDUM: How to use this License for your documents

To use this License in a document you have written, include a copy of the License in the document and put the following copyright and license notices just after the title page:

```
Copyright (C) year your name.
Permission is granted to copy, distribute and/or modify this document
under the terms of the GNU Free Documentation License, Version 1.1
or any later version published by the Free Software Foundation;
with the Invariant Sections being list their titles, with the
Front-Cover Texts being list, and with the Back-Cover Texts being list.
A copy of the license is included in the section entitled 'GNU
Free Documentation License'
```

If you have no Invariant Sections, write 'with no Invariant Sections' instead of saying which ones are invariant. If you have no Front-Cover Texts, write 'no Front-Cover Texts' instead of 'Front-Cover Texts being *list*'; likewise for Back-Cover Texts.

If your document contains nontrivial examples of program code, we recommend releasing these examples in parallel under your choice of free software license, such as the GNU General Public License, to permit their use in free software.

```
Local Variables: ispell-local-pdict: "ispell-dict" End:
```

Appendix D LilyPond index

!		
!	21 173
		f
		t
		'symbol